Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65.

大漢公報
The Chinese Times

22

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十六卷第二三一號）　Fri., January 22 1965 (Vol. 26 No. 231 Page 1)

甲辰年十二月大　二十　丙子水鼠閉　初三小寒　十八大寒

歲支宜祭祀　三合宜沐浴　忌修廚灶

報費價目表

地區	每月	每季	半年	全年
雲域浪城	一元	四元	九元	十元
雲埠郵寄	一元	五元	十元	二十元
加屬郵寄	一元	五元	十元	二十元
美墨各國	一元	五元	十元	二十元

（零售每份一毛）

每日箴言

弗食，弗知旨。弗學，不知其理。

—學記—

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

加拿大華文報之先導者創舉於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

卑詩省本屆參議會昨隆重開幕

省政咨文重視低薪醫藥保險

教育，資源，消費均有涉及，咨文反映家庭道德趨低，急需民生建設……

（域多利訊）昨日卑詩省議會開幕時，由省督柏克宣讀政府咨文，顯示本年省政計劃。

咨文首先指出，政府擬於今年介紹一個自動而有限制性的醫藥保險法。該法特准無力購買醫藥保險之低薪者，獲得政府協助，但該法是由私家公司執行，而非官方。有關該計劃詳情，容後公佈，尤需視政府財政而定，該計劃與阿省的計劃有類同之處，若經實行，將令政府支出百萬元以上。

按阿省的計劃，凡省人於上年度入息不滿五百元者，政府則代該等低入息者交給醫藥保險費一半，估計每人每年約支付一百五十八元。

卑詩省醫學會發言人謂：雖然我們仍未知道整個計劃的詳情，但該計劃似乎是合理的。

又謂：在此政策未公佈前，班納省長已經和我們談過，故此政府之公佈，並未令到我們訝異。

咨文其次是提到以下各事：如資源修正，涉及政府投資於國家銀行事。卑詩水泥生意很佳，去年所售出一億七千八百萬元，平均每家每月廿八元。

卑詩省人生活較前為佳，但父母仍對兒女怨罵，使政府對料理兒童事務比前增加百分十八點五。

學校經費越來越高，一學童入讀公共學校，政府年支達三百餘元，因此教育稅漸日提高，使業主負担加重。

卑詩省政府本屆的政策咨文，並未使各黨領有深刻的印象。班納曾經指出，本年度省政，將使卑詩省成為一個最興奮及最不尋常的社會，但按照咨文，即以局部性的醫藥保險法而論，亦是平庸而無特別之處。至其他一般言，亦不見有興奮地方云。

英工黨執政僅三月

議員補選外長落敗

（倫敦廿二日加拿大社電）英國工黨執政九十七日後，昨在兩區分別舉行補選國會議員。工黨原任外交部長華爾嘉—倫敦東郊屯頓區競選，以二百零五票之差，見敗於保守黨柏勞頓。

此外，工黨原任勞工技術部長巧臣在紐尼頓的美倫工業區競選獲勝，但其所獲票數亦比前來大減。此種現象，對於工黨執政的實力，影響頗大。

現計英國會議員六百卅席位中，工黨佔三百一十六，保守黨佔三百零四，自由黨佔九席。

至於外長華爾嘉落選後，是否自此結束其政治生涯，則須待英相威路遜有正式的宣佈始能決定。

歐共高峯文告發表

（莫斯科廿二日路透社電）蘇聯塔斯社今日正式發表有關最近華沙高峯會議的聯合文告，其內容聲言：倘若北大西洋協約國家實行建立原子集團軍組織，則華沙協約國家勢將被迫採取適當的行動，以保障安全。

鄭氏在談話中指出，其研究資料均係來自中共大陸的出版物。目前中共科學院及其他學術機構所出版技術性刊物約二百餘種，在研究過程中，常常必須翻閱數百種書刊後，才能找到一二行有用的資料。

鄭氏談話發表後，曾有不少輿論家著文評論，多數肯認為，美國一般人民對中共問題十分隔膜，澈底了解中共的侵略野心及暴偏，實為自由世界的必要工作。

林語堂講陰陽哲學

名作家林語堂博士，曾應奧海奧州立大學東亞語文部及研究院之請，假該校學生活動中心講演「陰陽哲學」。

專載

一九六七年之中共（下）

——美報刊五頁刊載權威專家分析

六、中共專制政權雖可集中力量完成某種單獨目標，但其本身則充滿各種問題：

㈠與學歐美老一輩的優秀科學家已日漸衰老，新的一代尚未長成，在此新舊交替期間，中共必將面臨人才真空的危機。

㈡中共政權建立至今，並未贏得中國人民的擁護，他們必須以大量軍隊及秘密警察實施暴力統治。

㈢中共的將來是依靠三種因素：（一）經濟發展。倘若中共在今後十年中不能有效的實施節制生育及改進農業生產，饑荒必將再度發生。（二）對蘇及對西方的關係，目前中共正陷入孤立狀態，而對三大敵人：蘇聯，印度，美國，此種三面作戰情況倘若繼續下去，全國將永遠在艱苦緊張中生活。（三）共黨內部的團結。毛澤東已過七十，且健康情況極壞，其死亡及退休只是時間問題，其承繼人是否可順利掌握大權，極成疑問。即使以上各問題均能順利解決，中共真正變成一等強國仍需要三十至五十年。

南韓徇請出兵南越

北韓拉腿支援北越

（漢城廿二日路透社電）北韓政府代表今日參加紅板門店國際停戰委員會會議時，正式提出嚴重警告，倘若南韓真實執行出兵二千人支援南越作戰，則北韓決不袖手旁觀和熟視無睹，而將必採取相當的報復行動。

漢城南韓政府曾於一月八日宣佈：鑑於徇南越的要求，南韓決定派出工程隊及交通隊共二千人，開赴南越參加反共游擊戰。

保守黨內領袖問題

（倫敦廿一日加拿大社電）保守黨國家領袖勞芬碧架於星期四日在此間發保守黨年會演講時謂：首相皮爾遜及自由黨，為了轉移全國人民的眼光，投向自由黨的旁政起而集中於彼之身上，超見，乃在背後支持及發動各種運動，圖謀推倒彼在保守黨之黨領袖地位。

春節中共革新運動

（香港訊）在中春節臨屆之際，中共各省市廣播電台，報紙與「羣衆大會」上，奉命掀起移風易俗」運動，其主要內容，如下：

（一）教家戶戶要講科學，勿敬神拜佛，舉凡祭祖，送灶，接財神等均須破除，連恭喜發財也不叫，以免資產階級祝詞也。

（二）要參加中共舉辦之「正當」文娛活動。

（三）不得「大吃大喝」，賭博，貼春聯，派利是。

（四）節後節頭出工。

（五）各省市地方中共所屬機構，企業，公司，工會等，均已奉命全面展開此項「移風易俗」運動。

聯合文告日內發表主題在德國問題

歐共高峯大會閉幕

（華沙廿一日美聯社電）東歐共產國家高峯會議兩日後，已於廿日晚宣告閉幕，并即加出聯共黨領袖布利尼夫及總理高士堅，會同波蘭，捷克，東德，匈牙利，保加利亞及羅馬尼亞等國元首，聯名發表共同文告，以表示促進共產國家的團結，現各國領袖已分別首途回國。

由於大會議是在極度秘密的環境下進行，故一切內容，未曾詳細的報表，但據此間波共報章的零碎報告，大會透露德國問題已為主要的論題。

西方外交家推測共黨高峯會聯合文告，可能在日內公開發表，目前中共正陷入孤立狀態，而對三大敵人：蘇聯，印度，美國，此種三面作戰情況倘若繼續下去，全國將永遠在艱苦緊張中生活。（三）共黨內部的團結。毛澤東已過七十，且健康情況極壞，其死亡及退休只是時間問題，其承繼人是否可順利掌握大權，極成疑問。即使以上各問題均能順利解決，中共真正變成一等強國仍需要三十至五十年。

有人暗示種族戰爭

謂美蘇將并肩作戰

（溫哥華廿一日加拿大社電）溫哥華市司法委員會九人法學院院長麥士維爾漢，於昨晨宣稱：地球上之白種人應該與共產主義作戰，以保障文明。

雷根組團返台春節

（台北訊）加拿大華僑春節回國觀光團一行十一人，由團長雷根率領，於廿日中午由日本飛抵台北，僑委會高仁夫人等多人，在機場歡迎，渠等將在台訪問三日後，赴香港渡春節。

求婚失敗　居鰥終老

青年賣唱遊列國

（紐西蘭訊）年逾耳順之紐西蘭退休老農夫畢其利，根據一項徵婚廣告，與一本年輕女大學生，遠隔重洋，互通款曲，經過兩年月通訊後，心為鴻鶴將至，不惜千里迢迢，赴日本求婚，詎竟被拒絕，昨由東京乘機回國，對記者透露赴日求婚經過情：其女子年廿三歲，為日本某大學生，因伊曾在紐西蘭報紙刊登全版封面廣告徵婚，彼與伊經過兩個月餘通訊聯絡後，以為條件適合，乃赴日本求婚，與女及其母會面，女當面斷然拒絕，彼曾向女提出質問，為何不肯下嫁？但女不予置答。

記者問其此次赴日求婚失敗，是否返回紐西蘭結婚？畢其利答稱：我因在紐西蘭數十年求妻不得，故退而求諸日本，不幸又告失敗，此行返國，將以鰥夫終老云。

（香港訊）德國青年歌唱家莫那（廿五歲），與爾士（廿四歲）二人，相偕出德國東籍鄉間起程，同乘一輛德國製汽車，沿途賣唱抵達香港，兩人曾歷經中東，印度，泰國，星加坡等地，擬在港逗留兩個月後，再去菲律賓，日本，加拿大，美國各地演奏賣唱，然後返回德國，他們隨身僅有若干衣服，影相機及一旦結他，另外旅費美金四十元。

美百萬人會宣佈二六四位國會議員

簽署宣言反對中共

（紐約訊）美國超黨派之百萬人委員會昨十八日宣稱：截至本月四日止，美國第八十九屆國會參衆議員，已有二百六十四人，連同該會全體常務委員，曾簽署該會宣言，重申下列四項主張。

㈠反對容許中共進入聯合國。

㈡反對與國承認北平政權。

㈢反對與中共通商。

㈣反對任何美國足以被認為默許，並贊同中共直接或間接侵略鄰邦之政策。

該會并將於今後數月內，發動一項全國性之運動，動員一部份有影響力之個人，團體及出版物醞釀變動現行美國對中共政策，企圖對北平政權讓步之努力。

該會在今後兩週內，將邀請未列名上項宣言之國會議員，予以簽署，深信將有大多數議員參加。宣強調，對此項問題之美國絕大多數民意超見，該會將在全國五十州舉行第三次民衆簽名運動，在過去之兩次（一九五三—五四及一九六二年）簽名運動中，均各有數逾百萬之美國公民參加，預計此項簽名運動，將更較前兩次成功。

該會又稱：美衆議院外交委員會主席摩根，已允任該會常務委員。此外常委包括共和黨參議員希根羅伯，杜米尼克，民主黨參議員陶德，陶格拉斯，民主黨衆議員艾許白路克，前海軍部長艾迪生，前衆議員周以德。該會榮譽主席為美前駐日大使格魯及前參議員史密斯。

丹麥球隊訪港賀歲

（香港訊）足球總會邀請丹麥冠軍奧頓斯足球隊訪港賀歲，經於十二月廿三日上午中秘書黃耀虹去電給丹麥隊請彼等依時於賀年期間前來香港作賽，其賽期現暫定於一月一日，四日，七日各次舉行。農曆年來港賀歲這隊波：對足總一屆經費有極大影響，因能否邀請一個理想外隊來港賀歲，足總視為一件「要務」，南斯拉夫隊起初說得很好，但竟然毫無音訊，由於農曆年，因此足總決定邀丹麥隊，本來南斯拉夫利益加隊只要三千五百英鎊包賬，而丹麥四千五百英鎊，三隊成本多了一萬六千港元，但現在急不及待了，就是成本貴些亦沒法了。

穗僑眷剪共報寄港

被逮捕處八年勞役

（香港訊）廣州來人透露：一僑眷因剪寄「羊城晚報」一張來港，被中共處以八年勞役苦刑，該僑眷居住廣州東山新河浦街，其夫在港經商，為瞭解家鄉情況，曾函家信中剪寄晚報所載風土與故及人物軼聞，未料竟觸犯中共之忌。即以「反革命提供情報」之莫須有罪名，逮捕該僑眷，判服八年苦刑。

古巴前總統烏魯蒂

應邀由美飛台訪問

（紐約訊）古巴前總統烏魯蒂，昨日下午一時卅分，搭乘TWA航機離紐約飛往台北，作為中華民國全國各界援助鐵幕內人民爭取自由委員會理事長谷正綱之上賓，參加慶祝「自由日」。

自從美國斷古巴絕交以後，烏魯蒂之行踪，引人的作證極十分重要。

移民政策四月提出

（奧太瓦廿一日合衆社電）移民部長覃布里於星期四日謂：移民部可能於本年四月中旬向國會提出白皮書以改善移民政策。此白皮書是由首相皮爾遜指令計劃修改移民法例及重組移民部機構而提寫，將於二月十六日國會復會後不久，即在國會中提出云。

李活德指瑪遜亂講

峯迴路轉證人失踪

（溫哥華廿一日加拿大社電）昨日國際毒販疑犯李活德在獄中發表言論，指出瑪遜的供詞絕對不確，彼認他曾有辦法證明之。今日杜四安司法審查會中，發現有三證人失踪，其中一名為格濃，報告死亡，保守黨代表律師，要求將死亡證交出，或開棺認屍證明。

其他兩證人失踪之李活德夫人在作證時所供稱向該兩人兩借一萬多元之什貨店主及門票員，現在警方正尋該兩人的作證極十分重要。

特稿

亞洲足球冠軍隊錦標賽章程草案擬定

國際足球將大改革（一）

國際足球總會英籍會長史丹利勞斯爵士正在舉行排勘足球規則上的一些巨大改革。

勞斯爵士已經花費二段長時間巡遊世界到處宣揚改革足球規則之可能性，勞斯爵士可以稱爲足球界最良好的主持人，他以前曾担任過足球裁判。

到目前爲止，未有人知道改變足球規則的詳細情形，但勞斯爵士不久將先將會見英格蘭，蘇格蘭，威爾斯及愛爾蘭足球會之秘書，徵求他們對此問題的意見。

倫敦太陽報報導說：主要的改革可能是廢除界外拋球而改爲踢自由球，延伸兩邊十八碼線與邊線接觸，在兩邊十八碼線之中間區域取消越位規則。

太陽報又載稱：將來在新制訂之十八碼線以內犯規將有新的處罰規則，即使在靠近角邊小旗犯規，亦將受到處治。

目前沒有人知道當局將會利用何種辦法取消防守性之足球戰術，但各方面所一致肯定者是此次足球規則之改變，主要目的是爲了令觀衆能欣賞到更精彩及更積極的現代化足球賽。

一般足球迷都希望見到射門建功的精采鏡頭，可是目前足球的趨向是防守性的佔大部份，球隊多多喜歡完全退回作密集防衛，這一來便破壞了足球的熱烈場面。

國際足總委員是負責有關一切足球規則改革的最高機構，該委員定今年底開會，而前述四個英國足○會之投票權已佔了最大部份。如蘇格蘭、愛爾蘭及威爾斯投反對票，則該委員會將無法通過一切問題。

國際足○協會定今年五月二十四日在倫敦召開修章會議，此次會議相當重要，關係世界足○的興革問題，預料修章範圍相當廣泛，包括職業與業餘的嚴格劃分。

國際足○協會最近已分函各洲足○協會，除原有出席國際足協委員之外，每一洲多派一名代表出席修章會議，人選請於今年三月底以前向國際足○協會提名推薦，「未完」

香港金禧盃足球賽

南華東華爭奪冠軍

加時又未見高下的話，另定日期作三場決戰，因此，比賽過程甚費時日。

本屆此項盃賽，排在聯賽中期舉行，使到聯賽賽程拖慢，特別銀牌賽也要延期開賽，爲免影响聯賽及特別銀牌賽程起見，故有改賽的必要，假如下屆繼續舉辦的話，有人主張改排在季末舉行，等待特利銀牌及聯賽結束然後舉行，作爲足球季的尾聲。（下）

香港足總華聯決定

訓練青年爭亞青杯

（特訊）亞洲青年杯賽經定今年四月間在日本舉行，香港足總亦準備報告參加，以訓練青年球員，繼續發揚香港足球運動爲目的。足總爲了準備參加本屆亞洲青年杯賽，月前執委會議經已提出討論，並撥出預算三萬元作爲訓練青年球員的費用，同時並請教練黎兆榮籌訂訓練青年球員的計劃。此項訓練青年計劃，黎兆榮經早已草擬呈報足總，以供參考及審核，足總亦已通告各屬會，請將屬下十九歲以下的優秀青年球員，向足總提名推薦，「未完」

新聞故事

少婦獨闖天仙局

我一時不知道他們出街，於是準備做一次「好事」，我往銀行提了八千五百元再卸該址。後來，張太下注一「狀元擂」，最初，張太下注一萬四三萬，第一至第三領，我們贏了，我就現實其事地拿出來給張太，但至第四領，他們不出牌，有意讓張太贏錢了。我看現局已入了老千局了，於是大叫：「你們來埋來呢我，我吾賭啦，我要取回八千五百蚊。」在混亂中，張太承認輸了。而我也在檯上搶回銀紙，我發現那一疊疊九百元面額的港幣頭是一卷五百元港幣包頭紙的。我大叫：「你地騙我！」我搶回三千元，又要他們吐水，他們見我已揭穿他們的騙局，他們殊死再給回我一千元，共四千五百元，但不肯交回其他四千元。老千輸我，「你想攞返晒所有的銀紙，你就唔出得呢個門口。」我怕發生意外，於是離去，但他們更我給他寫回字據，說是他們需回我借款四千五百元。

我知道自己被騙後，已本月七日找那個「知青人」李某的我在金禧酒家談判，李某說打電話給其姪「吐水」但其姪不肯，我搶過電話，並在電話中大罵說：「如果唔吐水，我報案拉人」剛巧隔座有三名警探在飲茶，他們聽見了，老千局，準備逃開，被警探追去，跟着我又被探往警行格克道再拘捕另一個姪李的。但其他「富豪」張太，上海佬等人仍未落網。

「完」

中華民國五十四年
一千九百六十五年
雲埠鐵城崇義總會
第五十一屆職員表

主席 王華進
董事 黃少波、簡建平、雷根、鄭今後、馬善尤、張昆、王耀相、鄭少棠、黃同漢、林子秀、林瑞和、梁源翰、陳金樂、鄭官强
候補董事 陸啓燦、鍾亮聲
書記 正雷家蔭 副 方暢源
理財 正雷灼生 副 王昆河
監督 正林運安 副 伍顏
交際 正雷紹箕 副 雷漢巒
慈善科長 楊求順
科員 鄭玉昆、麥金、林子秀、鄭徹、鄭子屏、陳耀滿
核數 高基尤、林燕容
幹事 麥金、張金培、林燕銘、方衍昆
庶務 麥金

民國五十四年
崇義實業部
第四十五屆職員表

正部長 黃少波 副 林瑞和
正書記 張炳權 副 高基尤
正理財 馬善尤 副 林自強

宜婦人看顧三名小孩
務有責任心三名小孩。年齡六歲五歲及兩歲。兩名已在學校肄業。受僱愛過英語便可以。惟須在宅內住宿。包膳宿。工資以合格者議定。電話 RE 8-1085 預約時。請備英語方好。

新華銀行——一九一四年創立
在香港、九龍、新界遍設分支行處經營各種存款及全國各地匯款業務並特設華僑服務部專業僑胞代辦非常便利
答必問有 治函歡迎
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
INCORPORATED IN CHINA
17 Queen's Road, C., Hong Kong
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong
全國各地城鎮鄉村均可直接通匯
略舉通匯地點如下：—
廣東省：廣州 南海 佛山 九江 順德 中山 鶴山 東莞 石龍 龍門 海豐 番禺 三水 增城 新塘 台山 開平 高明 恩平 沙田 鶴山 惠陽 淡水 龍川 河源 高要 德村 四會 羅定 新會 新興 廣寧 雲浮 南雄 韶關 樂昌 連縣 英德 清遠 佛冈 連江 青白 高州 茂名 化州 北海 合浦 防城 欽縣 陽江 陽春 海口 徐聞 山塘 柳州 梧州 興寧 豐順 在縣 五華 保隆 梅縣 松口 大埔 高陂 通堡 汕尾 汕頭
福建省：厦門 漳州 龍溪 東山 泉州 晉江 安溪 下梅 上杭 連城 同安 厦門 石碼 永春 莆田 泉安 晉邊 福州 水口 馬尾 福清 建江 古田 閩清
江蘇省：上海 南京 揚州 蘇州 無錫 常州 鎮江 常熟
湖北省：漢口
湖南省：長沙
新江省：杭州 寧波 溫州 紹興 定海 嘉興 上虞 鎮海
廣西省：南寧 柳州 桂林 北流 容縣 梧州
雲南省：昆明
山東省：青島 芋平 榮成 煙臺 龍口 萊陽 膠縣 濟南 濟寧
河北省：北京 天津 唐山 秦皇島
四川省：重慶
遼寧省：大連 瀋陽

HALWOODZE HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利招呼週到時代房舍床褥清潔煖氣熱水日夜供應新裝電線以應烹飪有升降機上落更便長住暫居價錢相宜房間百二司理：朱旺朱子波

梁錦棠
代號本人代理各種保險業務，歡迎惠顧，謹慎從事，保障周全
電話：五五〇四九八二。五六九三九六二。〇九八三三六二
文明實業有限公司
梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055
，項租收代，揭按業產，買賣業實，統辦種各
A號八〇三街央中城卡。願惠迎歡，到過務服，廉低費收

加拿大 雲高華
浪琴唱片帶公司
Longine Record & Tape Co.,
P.O. Box 3151 Vancouver 3, B.C.
是收藏家的寶庫
新貨重到
搜書院 全齣十二寸四張
紅線女一九六四年度輝煌傑作
紅線女 馬師曾 李飛龍 譚玉真 合唱
思凡 全本十二寸一張
紅線女獨唱，創粵曲新腔之里程碑
以上每張特價六元九角
張仲文繪片登台之電影全部插曲
龍翔鳳舞 十寸二張 五元二毛半
是鑑賞家的樂府
是美化唯一唱片之總滙

加拿大 雲高華
金利興源記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743
新到大幫
糖菓全盒 賀年齊料
各江海味 唐山水貨
請飲：永利威著名各式藥酒

本公司爲加國百貨公司貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常爲全市最「廉」
現款交易節約之道無利息及遞送費用
貨眞價實，童叟無欺。
陸海軍公司貨價，比任何人相宜。
貨物包君滿意，不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華友服務四十餘年。
必定平價
唯一宗旨
ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保障你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜賊之損失。
你更能感覺自慰。你的賬以增補文件。已儲藏在安全地方。請緊記。你既然購有保險單據。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再增補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。請你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠市定然哥林比連街支行啓

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國鞋刀肉刀。樹仔膠剪刀鉸剪刀刄。美國的市打廚刀。德國的市裁縫鉸剪。英國四牌刀。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。倘蒙光顧。額外歡迎。
「開張館德胞注意。常有各樣鞋碗或瑪林。菜刀、叉、廚房用具等贈行」
又孖人膠刀鞋太多且無印備函索即奉實昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀菜刀兩種每張四元四毛
又辦到德國孖人嘜中國樣英刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五

乾坤大補丸
每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；南緯十五元郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金弗元。雲高華埠門市代理。片打街東一二二號南北參茸行。
功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目聰耳。
主治：骨痿血虧，腦萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET - VITAMIN CO. 60/E. 42nd St. NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734
新到上市
大三牙或 去頭黃花
原條吊或 去頭紅魚
去頭三牙 惠州梅菜
（各種賀年水貨，海味，俱備）
精製鹹味燒味牛肉干
大幫園口瓜菜肉品 發行

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
大幫
頭水白肉茨菇
登市

香港金禧盃足球賽兩强平分春色

東南爭霸難解難分

（香港通訊）東華與南華於甲組金禧盃足球決賽第一回合，十七日以三比三和局終場，誰是甲組金禧盃盟主，有待本星期日（廿四）兩隊作第二場決賽之後決定。

東華與南華十七日都不能用完整陣容應戰，東華有高保强不出，由陳輝洪任中堅，吳澤鑾退居右中衛，並起用伍炎勝爲右輔，南華亦因袁權益脚傷沒有上陣，迫得派預備組的馬澤思，補其左輔缺。

比賽過程，緊張激烈，緊扣觀衆心弦，上半場，雙方兩無紀錄，下半場，東華先找頭籌，南華連追兩隻，以二比一後來居上，但東華馬上扳回二比二平手，接着南華再以三比二超前，東華又由袁權韶妙射得手，造成三比三和局終場。

東華士氣倍盛，演出可以說稍優於南華，特別是上半場爲然，他們贏波的機會甚多，像開賽後十分鐘時，姚卓然的一次單刀射門，爲劉建中拍出，卅四分陳强空擋近射出界，卅九分，伍炎勝斜射，劉建中已鞭長莫及，却爲羅桂生在門前擋出（據說這一球已越過白線，只因當時球勢疾勁，球證與旁證都未發覺，故沒有判球入網），都是很好的勝球良機，但東華始終無法攻入一球，上半場，東華冒標好的形勢，不能打開紀錄，到了下半場，便成爲均勢之局，賽成平手終場，尚屬合理。

雖然東華沒有高保强上陣，但陳輝洪昨日任中堅仍能稱職，其餘各人亦能前仆後繼，故東華的後防，並沒有因高保强缺場而減弱。

不過，東華的守衛雖能拚命緊纏，惟踢來仍過於凌亂，郭秋明把關亦欠穩健，東華被何祥友射入的一球，郭秋明如拍救得宜，當不致被皮球反彈入網。

姚卓然不失爲東華前鋒最出色的一個，由於他的射傳射工夫俱佳，不僅能替隊友製造機會，而且射門亦有直接威脅，昨日東華所入的第一及第三球，直接間接都是姚卓然的功勞。

新加盟東華的伍炎勝，初臨大戰，經傳工夫不錯，衝刺力强，他與肯衝肯射的袁權韶，都能予南華頗大威脅。

在東華的鋒線中，陳强依然是較弱的一個，上半場他至少錯過一個必入球，其次莫振華氣力仍感不足，傳送錯誤也不少。

南華少了一個能盤善射的袁權益在陣，補入的馬澤思又毫無作用，得球後往往不能好好的交到隊友脚下，此外，李德煒的一傳一射，仍然走樣，遂致南華的鋒力大爲削弱。

後防則過於輕出，包抄也不够嚴密。【未完】

古時人們過新年 家家懸掛鍾馗像

「唐故事，歲暮賜羣臣曆日並畫鍾馗。劉禹錫有代杜公謝鍾馗曆日表云：圖寫威神，驅逐羣厲，頒行天曆，敬授四時，張弛有嚴，光增門戶之貴，動用協吉，常爲掌握之珍。又在李中函謝鍾馗曆日表云：繪其神像，表厲之方，頒以曆書，敬授時之始。」

鍾馗能驅邪捉鬼之說，是發生在唐明皇時代的，因此掛鍾馗像驅邪之舉，在唐期特別流行。臘月是祭祀百神和祖先之月，所以要在這一月掛鍾馗像，到了後世才改在五月。

在臘月內許多東西都冠上一個「臘」字。醃肉稱爲臘肉，醃鴨稱爲臘鴨，臘月所下的雨，稱爲臘水，所下的雪，也稱爲臘雪。

南方不下雪，不知臘雪的可貴，因爲對於農家，十二月內，立春之前，能下幾場大雪，對於來年的農作物收成，是大有幫助的。

據鄉下人的諺語，臘月內立春以前所下的幾場大雪，稱爲「臘前三白」認爲對於來年的蔬菜禾麥大有好處。有諺語說：「若要麥，見三白。」又說：「臘雪是被，春雪是鬼。」這是由於臘月內的大雪，當於殺虫的力量，能將田間土的害虫卵凍死，所以對於農作物大有幫助。若是節令已屆「立春」，則氣候轉暖，即使下雪，殺虫的威力已經大減了。因此若是臘月內一週下了兩三場大雪，鄉下人便說：「一月見三白，田翁笑哈哈」了。

臘鼓催年，轉眼又將新歲，因此這幾天的日子，覺得特別短促，也特別可貴。

各地通訊

中國洪門民治黨駐加國黨近埠分部通告

爲通告事。照得黨近埠市政府。公決劃定華區爲公用地段。備價收購。本分部實業亦在收購之列。經將情分呈第一區支部。暨全加總支部存案。并同時呈報全加十九屆洪懇大會備案。復承總支部暨加埠支部。委派專員前來協理。適值本埠達權支社紀念之期。各埠代表駕臨之便。特召開全體黨員大會商討。僉以既是市政府公決收購。理難反對。惟須得合理時價。及緩遷優越條件。以便另置實業建築新黨所。即席通過組織變產置業委員會。同時公選委員十一名。宣誓就職。負責辦理。并公推總支部馮埠支部專員。暨本部主委外交等。專責向市府交涉及議價。經已完滿覆命各在案。特此通告。俾我全加黨員。一體知照。此佈

主委 鄭忠梅
秘書 鄭就光

中華民國五十三年十二月十二日

中國洪門民治黨駐加國黨近埠分部
特組變產置業委員會職員表

主席 正鄭忠梅 副鄭松照
財政 周偉雄 中文 鄭春裕
西文 鄭華鈿 秘書 鄭就光
監督 鄭伯祥

評議委員：
武連發 岑池福 馬瑞能 馬松安

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Fender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064
嘉亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 儲胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

風行中外 神州太乙堂
▲風濕麻痺丸 你有風濕骨痛，麻痺酸軟請服
▲定喘化痰丸 你感呼吸氣喘，咕嚕有痰請服
你想固本培元，强身壯陽請服
▲大雄丸
總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處—金利源、元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
各色藥丸 溫尼辟。永昌祕
城多利。萬育堂
默問頓—廣興公司

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大鏡小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷安當
送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
日過一日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA ST. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
THOMAS MAH ASSOCIATE MANAGER
由一八一七年爲加國各界人士服務

加拿大 雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
本社承國際航空協會。委任專理航空事務。爲僑界服務。辦理出入境手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。
環球旅運社雷根啓

國際汽車駕駛學校招生
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451
本校特備（普通及自動轉波車）
並印備中英文駕駛車法例及領
取實習學習車証本校車輛裝備
雙重駕駛車舵並用中英語對學
車人講解利便學者容易明白
校長：林伯篪

美盛金鋪
十足金業務實工藝
眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
Pender St. E Vancouver, 4, B. C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C
紅棉公司 二大出品
同珍
各式麵類
罐頭食品
九折優待兩週
元月十一日至
元月廿三日

新亞旅社
華區適中 出入利便 房舍通爽 煖氣熱水 床褥清潔 日夜供應 招呼週到 儲胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

國信公司
TRANS- ATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-2244
新到
靚花旗參
藥材補品
KK牌超等絲苗米
各江海味
唐山水貨

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
合時運到
雙托水仙花頭
生晒荔枝干
國產名嚴香茶
蜜薑拳糖薑拳
顧綉絲巾絲畫
各式糖菓餅食
美術國畫聖誕咭

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大煌鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

民國五十四年 卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 陳健民
職長 張椿積 鄧柱儒
書記 龔 利 馬若夢
監督 張炳進 龔伯安
外交 李廷俊 勞逢達
財政 丘煥謙 黃開强
評議 全体社員

中華民國五十四年 卡城民治黨職員表

常務委員 張椿積 龔 利
執行委員 張椿積 龔 利 黃開强
張炳進 馬奕棠 余鴻惠
馬若夢 陳健民 林三合
黃實琛 張林潤 黃開福
丘煥謙
候補執委 黃樹瑄 勞逢達 張炎欣
余 球 鄧柱儒 李廷俊
監察委員 龔伯安 龔 利 陳健民
張炳進 朱錫才 朱如松
林三合 林潦進 馬國棟
候補監察 黎家振 潘禎祥 馬奕棠
馬國如 黃樹瑄
監察委記 黎家振
書記 馬若夢 龔 利
外交 勞逢達 李廷俊
財政 黃開强 丘煥謙
核數 龔楚山 余 球
文敎 潘禎祥 陳健民 張炎欣
慈善 吳泮豪 黃達灌 陳 亮
宣傳 朱錫才 許瑞珠 關振明
組織 周偉烈 余潤沾 周偉林
調查 雷新源 譚一平 黃渭源
評議 全体黨員

民國五十四年 卡城洪門實業部職員

總理 黃開强 馬奕棠
監督 張炳進 龔 利
書記 馬若夢 龔 利
外交 勞宣文 李廷俊
財政 黃開强 丘煥謙
庶務 余 沛
董事 梁明立 吳維海 黃實琛
余 沛 林卓沼 余 球
吳松長 黃國藩 林寶藍

譯繙及繕繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
629 E. Hastings St Vancouver B.C

川漢聲川

格言

凡人之心，不存則亡，而無存不亡之處，故一息之頃，不加提省之功，則淪亡而不自覺，天下之事，不是則非，而無不是不非之處，故一事之微，不加精察之功，則陷於惡而不自知。

風土人情

各國的習俗禮節

（二）

供應沙律及牛油麵包，而在歐陸，麵包是直接放在餐盤旁的桌子上，沙律也是直接以餐盤供應，在阿拉伯國家，用手抓食物向嘴裏送也是合禮的，就像我們筷子一樣，不外基於習慣罷了。

說到服裝，越落後的國家，自然服裝也越單純和統一化，歐洲國家如意大利，德國等日常穿的衣服都很隨便，西班牙婦女對服裝比較保守端正，譬如幾世紀以來，黑色一直是她們所喜愛的色澤，雖然現在許多鮮麗的顏色也大量流行，但著於修飾的婦女仍然穿黑服，教會對黑服無疑有嚴格的傳統影响力，當一個女人進入教堂時，她一定要穿有袖的衣服，並蓋有頭紗或大帽紗，裸露情隱膜部份的兩件頭泳衣，除了在少數私人海灘之外，也無人敢穿，「比基尼」就更不用說了，印度婦女所穿的「沙里」是頗富女性美的，在香港街頭常常可以見到，依據習慣，她們還仍然在前額貼著代表族級的記號以現示她們的社會地位。

有客人來，奉上一杯飲品表示歡迎也是每個國家都有的，不過敬客的東西各自不同而已，英國無疑是英國式的茶，美國則是一杯咖啡，法國及其他拉丁國家是一杯美酒，阿拉伯國家用「杯薄荷茶，北歐國家則是用一杯杜松子酒，至於我們用以奉客的茶，品味之學，便不勝枚舉了。（完）

胡銓的「上高宗封事」

所以胡銓這篇文章的開頭下就單刀直入地針對王倫，說王倫本來是一個「猥邪小人，市井無賴」（王倫字正道，行爲不正，曾屢次犯法），因爲秦檜的重用而出使金國，這樣一個民族敗類，是被「天下之人，切齒唾罵」的，胡銓認爲，金國以「詔諭江南」爲名，實際上是要把南宋作爲像劉豫一樣的傀儡。而高宗「尚不覺悟，竭民膏血而不恤，亡國大禍而不聞，含垢忍恥，舉天下而臣之」，這是完全錯誤的，胡銓敢於向最高統治階層提出這樣嚴厲的譴責，這在當時是難能可貴的。

接着，胡銓指出，高宗擢位之初，曾經輾轉流徙，尚且不曾屈膝，幾年來岳飛，韓世忠各將屢次挫敗金兵，銳不可當，士氣振奮，曾在襄陽，淮水，渦江，淮陰擊敗傀儡劉豫入侵的軍隊，和初期相比，已經大不相同，只要奮勇圖強，定可戰勝敵人，王倫這些人却只想投降，豈不使將士寒心，所以「內而百官，外而軍民，萬口一詞，皆欲食倫之肉」，如果不斬王倫，國家存亡，就很難預料了。

胡銓知道主張賣國投降的主要人物還是秦檜，因此他在文章中譴責王倫之後，在第二段中直指秦檜，「他說，秦檜對與有正義的人，都加排斥，堅持錯誤，

「兩個水桶」

弟弟發現兩個水桶已經換了，這次盛水的桶是有底的，打水的桶沒底。

弟弟想，「盛水的桶能盛水了，打水的桶沒有底，打了上水來還是不行啊，可是，既然哥哥叫這樣做，就照哥哥說的做吧！」

那知竟出人意料之外，用沒底的桶打水，雖然每次只能帶上一點滴的水，可是打的次數多了，打到天黑的時候，盛水的桶居然也盛了滿滿的一桶水，弟弟高興極了，急忙跑去告訴哥哥，要哥哥教給他過日子的辦法。

哥哥說，「辦法你已經知道了！」

弟弟說，「你還沒告訴我，我怎會知道？」

哥哥笑着說：「第一天打水，打水桶是有底的，盛水桶沒有底，就好比你無論有多少錢數，要是有多少用多少，不知道節約，生活就會越過艱難，今天打水，盛水的桶有底，打水的桶沒有底，雖然一次只能帶上一點水，可是聚少成多，積存起來，就能把桶裝滿，我們過生活也是這個道理，只要懂得節約，知道積蓄，一點也不浪費，這樣，生活自然就好過哩！」

七步成詩非事實

曹子建七步成詩，可說是人所共知之事，在三國演義第七十九回中，就有「兄逼弟曹植賦詩」的故事，但是，這個故事，是有問題的。

照演義所說，則七步成詩，亦算得快捷，演義裏說，當時殿上懸一水墨畫，畫着兩隻牛，鬥於土墻之下，一牛墜井而亡，曹丕便以此爲題，限其弟七步吟成一詩，子建果然吟成一首詩曰：「兩肉齊道行，頭上帶四骨，相遇由山下，炎（勞欠）起相搏突。」

民間故事

煙海清吟

▲煙賢丈代轉賈納夫先生賜惠墨寶 俾句奉謝

雷基磐

一幅陳門滿室溫，豐映含秀似清暾。
龍蛇筆走驚風雨，鴻雪痕留醒夢魂。
有約盡管情獨厚，銘言惠我事雖微。
失傳章草重現，嗣響推崇世所尊。

注：賈納夫先生乃香港星島日報總編輯

△煙賢丈惠贈嵩祝大之入室弟子劉漢先生所繪之胡馬圖復得小磐先生題句其端相得益彰謹以詩謝并希郢教

雷基磐

悲鴻已死有傳人，退運陶名希代珍。
入室門生能有幾，稱心胡馬冠無倫。
筆超六法專新意，勤勉三餘亦宿因。
況得詞人秀句在，看圖賞詠味津津。

× × ×

▲家慈七一壽慶 余金泉

卜知母氏期頤日，未敢寸衿汗漫漫。
過半流人雙淚子，近來頂子認巢還。
愧無綠衽敬慈老，喜有蟠桃拜壽山。
杖國杖朝春不盡，重重金鵠作慈顏。

× × ×

▲賀昌先生遠聆影象乙幀拙句却

雷基磐

濟狂未減少年移，醉詠無關作漏遲。
卸李何曾常人夢，曉鶯有日欲投書。
流連文酒恩重雅，把玩詞章更味滋。
海闊天懷事和樂，芳顏一幅見英姿。

× × ×

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
冬年兩節 送禮人情 選擇精品 臘味最佳
本公司出產之 白油腸 鴨干腸 大原鴨 牛肉脯
代勞寄往歐美各國 保證寄到損失照賠
價目表印備 函索付寄

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

金菊園有限公司
雲高華埠
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0811
本公司專售園口 日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛仔精什。各種鹵品。精製燒鵝。中西酒食什貨。四時瓜菜。貨廉價實 發行零沽。一律優待。

來函照錄
中國藥房執事先生大鑒，啓者。弟購紅色大補丸服之功效。請將此信。刊登報紙介紹。以發同事。並祈商安
雲埠陳玉森付

鹿尾巴補丸 試驗生七元 一料式十元
牛料館服十日。便不夜起。服藥者。不可因此。多行房事。返致耗精損神。服完牛料見效。再購未遲。服此補丸。身體強壯。補氣補血也。子嗣艱難。服此丸更妙。

白色補丸 單料每樽三元雙料四元 朝晚服一粒。功效非常。王老五每日限服壹粒。

紅色補丸 每盒五元。服一粒身輕體強。此丸馳名世界。

強壯丸 每樽一元。點鐘後見功

搜毒丸 每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。遍身咸粒。服一粒見功。

皮膚止癢膏 每合二元 治小兒胎毒皮膚咸粒各種痕癢久年傳歸止痛止痒油蛤痛苦一搽見功
CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
專辦中國藥房片打街東一百十二號

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 零沽批發 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮 歡迎

馬策旅行社
香港 溫哥華 分社
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 681-2823
本社經理輪船及航空客票，代辦船票，機票。代辦各旅行手續，快捷安妥，服務週到。
馬策旅行社 馬汝勳同啓 鄭天華

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是項櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。
電話 TR 6-4493
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，電視機，錄音機，緩機及電器各種用具。價錢相當老實。貨物保証滿意。並且以現金或分期付款辦法隨便。
彈簧床墊，特別歡迎。

西雅圖布斯旅店
BUSH HOTEL
621 Jackson St.,
Seattle, Wash., 98104
Phone: MA 3-8531
私人浴室 每晚四元 無浴室房 每晚二元 市區中心 華友光顧 極表歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE MU 2-1614
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 特由名師巧製 龍鳳禮餅 各種酥餅
價廉味美 忠誠服務 大小光顧 歡迎歡聞 價目表印備函索即奉

天生堂 加拿大
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
醫藥 救星丸 兩打十五元，一打八元。人生居世。疾病難免。最不孝。如欲延年益壽。人參鹿茸。不全。臨房不興。此等絕倫。最大不孝。如欲延年益壽。人參鹿茸。不全。臨房不興。此等絕倫。最大不孝。如欲延年益壽。人參鹿茸。不全。臨房不興。此等絕倫。最大不孝。如欲延年益壽。人參鹿茸。不全。臨房不興。此等絕倫。最大不孝。如欲延年益壽。人參鹿茸。
子。參服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做生意。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別相愛。
婦科 子宮 花柳 婚後 樂娛
羊眼券 育器丸 慰情素 金鳥蠅 鴛鴦機
金參 廿元 一服三元 半打十五元 一打八元 一打十元 兩打十八元 一只五元 三只十二元
天生人樂 任人鴛鴦 任人鴛鴦 佳偶成雙 一粒成雙 不用茶酒 不用板 一粒有效 三角戀愛 解決情人 育器繼承 產家繼承 產夫人業 半眼有毛 毛病難 火情難 火熱難

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 謹啓
華僑滙款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資 購置華僑房屋 代收款項
代買機票 代收書報 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

和中公行有限公司 溫哥華
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
正沙田柚 鮮明海味 枝干糖羔 合時水貨

利鐵草烟有限公司 加拿大溫哥華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街（近鑼鼓西邊牛個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3459
Agents For Orient & Pacific Lines
★旅行佳音
本社代理之巨型航行輪船，其行程由本埠經美國直達香港，凡我僑胞回港探親或旅行，義務代辦出入過境一切之手續，並備各船期列於左。㊀依伯拉德 IBERIA 輪：準二月廿七日由溫高華開。參月廿二日到香港。㊁奧郎西 ORONSAY 輪：準參月廿八日由溫高華開四月廿日到香港。㊂奧索華 ORSOVA 輪：準六月廿一日由溫高華開。七月十四到香港
世界各國旅行業務及全球之輪船飛機鐵路長短途乘搭之汽車一切聯運事宜及旅業，價目公道，向爲各界僑胞樂意，如有垂詢當表歡迎 電話 六八三三・三六五八 大八一・大八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
楫孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE,
曉哥柯氏
水嚨煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攪通潤潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

何雅慈油漆
政府執照
鋪屋內外油漆。裝修。表紙。鋪階磚仔
下午四時後 地址：緬街
電話 253-9345 五五〇號

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Stree
Vancouver, 6, B.C. AL 5-32
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

家專鏡配眼
周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
精較各種時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 保明不誤

新美味鮮
新邊麵麭

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 商會四一〇八二

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
緬街三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
親臨參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS HILLMAN, ALPINE & JEEP.
華人經紀崔望明君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA
錦碌埠 謝禮謹白
調理中西 全身病症
奇難雜症 內外全科
男婦兒童 人倫生育
爲求後嗣 男强婦壯
茶丸膏散 購藥速寄
難能盡錄 病症太多
空函不答 問症求理 先惠三元
有見盡他醫 信者得救 不信自誤
錢去病未除 無法術調治
有寧死不求 懷疑抵痛苦
亦不服唐藥 亦不信唐醫
不求無法癒 又信誰能醫
出來求濟世 合法看牌照
羊毛券每只三元 盡術理病症

KIO KONG SILK CO
國光公司 髮絲
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國綠髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具森杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番彈殮館用衣樓仔女衫廚衣廚彈圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡等大量貢獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林社育 專醫跌打外科

Canada Trust-Huron & Erie
416 Main St., Vancouver, B. C.
682-6701
4%
加拿大信託公司緬街分行
敝公司承蒙各界人士應年之熱烈支持業務日益進展故近又增設分行於沙省舞市阻埠 310 Main St. N. Moose Jaw, Sask. 刻已聘請 Mr. A. D. Wolfe 爲經理主持各項事務爲顧客服務。
活期儲蓄利息優厚，現行儲蓄週息四厘，每月計息一次，如屆時不支取者則將息發作本金利上生利，此種儲戶之存欵等於手上現金可隨時取應用，一存一支概不收費用。
爲便利顧客起見，營業時間延長，人人均可享受優厚利息，請勿坐失良機。
營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時半
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炯康

泰興有限公司
加拿大
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver 4, Canada
電話 MU 4-1028
新到
台灣甜柑
大沙田柚
水貨咸魚
油糖海味
英洲尤魚
專車送貨 快捷妥當

加拿大 溫哥華
元發公司
華僑
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575
農曆年晚將至
年宵海味，
合時水貨。
(年賀)
白肉茨菇
冰大鯪魚
頭幫登市

請用透明塑造膠質保護重要會保險証件
加拿大中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(PLASTIC)將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。(外埠僑界，請將欵連證件付來，即日可以製妥付回。)
本報營業部啓

久中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任上海紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京市民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
軍哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GOR AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Trommerg.
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd
118 Hastings St. W
MU 1-8829

電話 MU 4-1754
黃漢紀經
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
餐館一間。位在雲埠中央區域。每月生意約四千五百元。星期日不開市。架生良好。兼有長批。取價八千元另点貨。意欲做餐館者。請移駕或電話至吳國華辦處問吳榮順或林昌定必詳細答覆。
△附設資業樓宇按揭
△未能常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意看
吳國華辦事處啓

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。)將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。雖於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文塗改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。
本報承接印各種中西文件

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。
各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

妖劍

。海兵

你已經完全領悟了，你應該下山去歷訪名師，更求上進」。哲太郎禮點頭說了個「好」字，臉上毫無表情。

第二天，哲太郎背了一個簡單的行囊，腰裏懸着從前家的寶刀，拜別下山；幻雲齋父女兩人一直送到山坡下的隘口。

幻雲齋扶着杖再三叮囑「小心在意」。

哲太郎面答應，一面看着滿面淚痕的有紀，和他交了一個目禮。

這時幻雲齋忽然從拐杖裏抽出一把刃光閃灼的短刀，對準哲太郎背上劈去，站在身傍的有紀不禁倒抽了一口氣，眼睛也合起來。她隨即張開了眼睛，她看着幻雲齋倒在地上，哲太郎手提着鮮血淋漓的劍，蹣跚奔走一山坡。（完）

玄母門第二春

大唐皇朝的第一頁，是骨肉相殘，却奪皇位。

李世民在玄武門內謀殺太子哥哥和僞齊王弟弟，取得太子的地位；之後，又迫父皇禪位，自己成爲皇帝。李世民從却奪而取得皇位的，可是，在他爲皇之後，却有使人想象不到的沿蹟，他成了有史以來少數偉大的君主之一。但是，這些成蹟仍無法掩飾玄武門的血漬，於是，李世民的子孫，學習祖先取得權位的方法，宮廷的禁區，屯駐親兵的玄武門，從此成了骨肉相殘戰場 現在，玄武門又有的變發展，小們說：這是玄武門的第二春——

大唐景龍四年六月二十八日。

玄武門，宮城的北門，禁軍駐屯區，皇家安全的屏障，此地，任何 都不許擅入的。

此地的駐軍，爲天下兵馬中最精，最強的……現在月暗星沉，玄武門內外，都有不尋常的行動展開——

現在，深宮寂寂，不久以前鴆殺丈夫，以太后臨朝的韋氏，在沉酣的睡眠中，新被太后册立的皇帝李重茂，也在酣睡中。祇有一個特殊人，此夜走出了殿廷，那是上官婉兒，當年武則天的助手；他是被謚爲中宗皇帝的妃子，位爲昭儀，也是韋氏的智囊，甚至可以說，是韋氏的靈魂。但是，當韋太后酣睡之時靈魂却飛去了。

於是，相王李旦（死去的中宗皇帝的弟弟）的第三個兒子，封臨淄王的李隆基，在玄武門外禁出現了——他帶着門下的智囊前朝邑尉劉幽求，折衝校尉麻嗣宗以及四十名家丁。

玄武門外，有三座哨營，每營有十八名羽林兵士担任哨巡；現在，左哨營的十八名哨兵，已經背叛了皇帝，向年輕臨淄王效忠了。

李隆基一行人，悄悄地進入左哨營不久，中央哨營那邊，有一盞風燈搖動着。

劉幽求一發現，立刻轉身入內，拉拉了李基隆出來；同時，麻嗣宗的手下，也有一人搖動了風燈。

接着，中央哨營那邊有一騎馳入左哨營地，那是臨淄王內侍：高力士。

「力士，如何？」李基隆於緊張中低聲問。

「殿下，中哨」的薛宗東順利接收——薛宗東是 平公主的兒子，太平公主，是武則天唯一的女兒，李隆基的姑母。

「唔，你準備着——」李基隆向高力士說。

（一）

長鷹武俠小說

射鵰英雄傳

【六二六】

第五十回

金庸著

洞房花燭

忽聽得呀的一聲，店門緩緩推開，衆人一齊回頭，却是無人進來，彭連虎等不自禁的中都感到一陣寒意，忽見一個蓬頭散髮的女子在門口一探，梁子翁和靈智上人微微一跳，口中啊了一聲，齊聲叫道：「不好，有女鬼！」彭連虎人最精細，已看清只是個普通鄉姑，喝道：「進來！」傻姑笑嘻嘻的走了進來，伸了伸舌頭道：「啊，這麼多人。」

梁子翁先前叫了一聲「有女鬼。」這時不禁老羞成怒，縱身上前，叫道：「你是誰？」伸手去拿她手臂，他見她臉上神氣傻裏傻氣，是個鄉上蠢笨姑娘，豈知這一拿拿下去，却被她手臂一縮，反手一掌，梁子翁心下沒半點防備，拍的一聲，這一掌結結實實的打在他手背之上，落手着實不輕，梁子翁又驚又怒，叫道：「好，你是特傻！」欺身上前，雙拳齊出，傻姑退步讓開。忽然看着梁子翁的光頭，哈哈大笑。

這一笑大是出於衆人意料之外，梁子翁自己更是惱怒，隔了好一陣，方才呼的一聲，右拳猛發出去，傻姑舉手一架，身子晃了幾晃，知道不敵，轉身就逃，梁子翁身法好快，那容他逃走，左腿跨出，已擱在她的去路，回肘彈擊，靈臂反拍，傻姑鼻子上吃了一記，痛得淚眼前金星亂冒，大叫：「吃西瓜的秋子，快出來殺人哪，有人打我哪。」

黃蓉人聚，心道：「不殺了這傻姑娘，留下來果是禍胎。」突然間聽人輕輕哼了一聲，這一聲雖然很輕，黃蓉心頭却是通的一跳：「爹爹到啦！」忙凑眼到小孔觀看，果見黃藥師身穿青布大袍，臉上罩着人皮面具，站在門口。

他何時進來，衆人都沒見到，似乎他上廟來，又似乎比衆人更先進來，這時一見到他那張木然不動，沒半點表情的臉，全身都感不寒而慄，他這臉既非青面獠牙，又無猙獰形狀，但實有不像一張活人的臉，衆人只望了一眼，立即轉頭，不願再看。

這老傻姑見與梁子翁拆了三招，但黃藥師已認出她是本門弟子，心下好生疑惑，問道：「姑娘，你師父是誰？他到那裏去啦？」

傻姑給了搖頭，看見黃藥師這怪臉，呆了一呆，忽然拍手大笑起來，黃藥師眉頭微皺，沉吟一會，心知她必是自己的再傳弟子。

洋葱鹽遇

。松子譯

那家商店的每一個部門，都有一個通天曉的人物，隨時帶備一本紀錄册和一條紅領帶。他這個部門的那些女工每週午活費的命運全在他手裏。

這位特殊人物，是個精明能幹，目光冷然，沒有人緣的，少年禿頂的男人。當他沿着該管部門的過道走過的時候，他彷彿乘船，駛在赤素馨香水的大海中，同時陣陣機綉白雲在他的周圍飄浮蕩漾。太多糖食是會令人飽滯的。他望着赫蒂素淡的儀容，綠寶石的眼睛，以及朱古力色的頭髮，就彷彿有使人飽滯的美人沙漠間，發現一個怡情的蒼翠綠洲了，在櫃台一個靜悄的角落，他溫愛地扼着她的手臂，在乎肘上的三寸地方。她用她的肌肉豐實而並不是白得似百合花的右手，給一個結實的打擊，把他一掌打到開外。這樣，你就知道赫蒂爲甚麼在接到三十分鐘的通知後，就祇帶着銀包內僅有的一毫子和一個鎳幣，離開天字商店了。

今天的牌價，牛肋肉每磅（屠夫磅）價錢六仙士，但赫蒂被天字商店「解僱」那一天，市價是七個半仙士，有了這宗事實，這個故事才有寫成的可能，否則，那額外的四個仙就會——

但是世界上所有好的故事的情節，差不多都有難以掩飾的漏洞，所以你在本篇不能找出毛病來。

赫蒂挾着牛肋肉逕登三樓後座那間三元五角的房間。一頓熱辣甘美的燉牛肉做晚餐，一宵酣暢的睡眠，

（三）

短篇小說

片打實業公司

務租收代 揭按房屋 賣買業實 各種燕梳 理代號本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811 周

鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千六百元先交五千元（梁一強）

▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）

▲商業樓兩間位於跑路街壹間收租二百二十元取價二萬九千元另壹間收租二百九十元取價式萬九千元（張雙元）

▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳馳威）

▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鏗元）

▲莫舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頃市威每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鏗源）

▲半年新屋屋主自己建築質料上乘地毡電雪櫃俱備好風景人見人愛近賽市定相歡迎參觀（陳馳威）

▲兩間新屋近唐人街平賣一萬四千九百元（張雙元）

▲福街十年屋五個睡房地段七十尺濶電燈雪櫃窗簾連內一萬九千五百元（梁春廣）

本號代理加拿大信託公司定期公債券樓宇按揭。加拿大政府公債歡迎惠顧

梁慧超

△本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

◇雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢賤廉。隨時電話。快捷應命。

Vancouver Chimney Service, 684-2937

△住屋出賣

近頃市威街角位置。建築師自己建築。三年新摩登屋。三個大臥房。硬木地枱自動煖氣爐。土庫高爽乾爽猛。屋前屋後均有紅毛坭曬台。有車房有幾種菓樹。辣地。近巴士站，書館。實值式萬四千元。屋主欲遷埠。平賣壹萬八千九可充銀期。有意買屋者可直接同屋主交易。

屋主電話 HE 4-1708

商業樓出賣

△街角位置。壹連六間舖。佔地半個布洛。賓客自備煖氣電火。好入息。業主欲過埠急賣五萬式千元。

△兩間舖一間屋。位於商業區。共價壹萬六千五。

△街角位置一連三間舖。其中壹間莫仔溫連實業共價三萬二。

△樓下壹間舖。樓上四組梳文。自動煖氣。好入息。價銷式萬式千。

△位於非沙街興旺商業區。兩間舖壹間屋。每年收入近七千元。長貨客。十零年新。共價五萬式千。

△旅館生意連實業。近三十個房。房內有冷熱水設備。多數係長住客。價銀叁萬五千元。

電話 MU 5-9821 住家電話 AM 6-6688

HOY'S BROKERAGE LTD.

Suite 310, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.

莫氏實業貿易有限公司

莫西屏 廖若仙

格靈威殯儀館

Grandview Funeral Chapel

1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.

本館電話: 253-2511

本殯儀館專辦喪事規模大小一律歡迎如有委託請來電話隨時應命免費派車親臨府上商談費儀價目低廉務令滿意本館全人忠誠服務

本館主人和打氏

Funeral Director: Mr. R. D. Walter

華人代理倫建平 電話 683-1724

He Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

MU 1-1030

陶陶酒家

精研食譜

大譏小酌

價廉味好

地址：片打東街壹〇式號

電話：MU 壹·壹〇三〇

美寶

女界美容院

喜市定東街九號

電話 MU. 3-6415

全部新式電氣儀器

專業神氣冷氣排浸

真客意家精工妙法

電話預約保證滿意

WEI JUNG

SPECIAL REPRESENTATIVE

FOUNDERS CONTRACT DIVISION,

Seaboard Life Insurance Company

1920 West Broadway Vancouver 9, B. C.

公司電話：736-7431 住宅電話：874-1601

燕梳公司爲世界上組織最大及最富裕的公司，每年所獲的利息使人驚奇，現在正爲海濱燕梳公司擴張之階段，深知華人對加國的貢獻重大，特向華人社會分派一些創辦人股份，使華人享受唯一免納入息稅的利息，機會難逢，每一家庭限定不得超過五份，請詢問華人特權代理鄭衡君，當必樂意向你詳細解釋。

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C.

緬街四三四號 電話：MU 4-8534

專配西藥

化粧香品

各種補丸

冲晒啡林

文房用具

畫報雜誌

僑胞光顧

格外歡迎

經理黃永衍啓

頓問點 大拿加

美香公司

專家燒臘家常瓜貨什營兼鮮魚

Mei Heong Barbecue Co.

10134 - 97 Street

Edmonton, Alta

電話 424-9092

△新張廣告

本號聘到香港名師精製各種燒味臘味

担保十足家鄉風味

百食不厭價錢克己

僑胞光顧特別歡迎

丁壽堂 神石

1954

本堂著名

蛤蚧大補茶

蛤蚧補浸酒藥

武溪三鞭

各埠藥商有售

由一九六四年起改用此新製

海龍蛤蚧雙囍丸

爲大衆簡便補腦固腎之聖藥

男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾微如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡經則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳官方選配飛滑動植名貴國藥提煉度修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖藥也每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒補飲多實水份

DING SHU TONG

64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL.445293

香港文咸東街六十四號・電話：四五四二九三

訂閱

旅加華僑英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取政治華僑待遇。每期注重讀者朋友消息。新華僑研究英文最普媒介。匯文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name

Address

City

報費全年壹元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS

459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

龍鳳花燭夜 人生快事

金榜題名時 人生樂事

一壺兩件 人生樂事

淺酌深談

均屬秘書賓路 立正

B.C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E.

VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3853

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-6436

VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房

每日營業時間

至午夜一時止

六四八號緬街

MU 4-3743

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East

Vancouver, 4, B. C.

廚師上等

調味烹飪

地方整潔

招呼妥當

大酌小酌

隨時應命

僑胞光顧

格外歡迎

中日的棋藝交流

不久以前，中國的圍棋代表團訪問了日本，受到日本人熱烈的歡迎。這幾年間，日本的圍棋好手也多次前往中國，與中國圍棋界作友誼的友好關係，起了很大的作用。中國棋藝，也同書法和水墨畫等一樣，從古老的年代起就在日本流傳。

日本最古的一部漢詩集「懷風藻」（它有一篇序言寫於天平勝寶三年，即公元七五一年）裏，收集有僧人辨正的詩。「懷風藻」的編者在作者介紹裏寫道：「辨正法師者，俗姓秦氏。……大寶年中遣學唐國，時遇李隆基龍潛之日，以善圍棋，屢見賞遇」。從一些文獻的記載來看，這位辨正法師可說是中日兩國圍棋交流的最早的實踐者。所謂大寶年間，相當於中國唐玄宗即位的大約十年以前，這是辨正法師入唐的年代。他由中國返回日本，是在天平二年（公元七三〇年，即唐玄宗開元庚午年），他在當時已掌握了「圍棋十訣」的棋理，同國後顯著地提高了日本的圍棋水平

辨正法師回到日本後七十多年，到了延曆二十三年（公元八〇四年），伴少勝雄也隨遣唐使前往中國，當時他的職銜是「棋師」。所謂棋師，可能就是圍棋專家，至少也是一個造詣很深，達到專家水平的人。從「萬葉集」裏收編「棋師之歌」一點可以肯定，在伴少勝雄出世以前，在日本早已有了棋師。但是，在延曆二十三年時已經出現了技術如此高超的「棋師」，以至於他們可以加入像遣唐使這樣的代表國家文化的使節團，應當說是很值得注意的。從時代來看，那是在日本的首都由平城（今奈良）遷移到平安（今京都）的不久以後。當時英才輩出，除了伴少勝雄等圍棋名手。日本的圍棋界正是在這個時候迎接了它的第一個黃隆期。估計當時日本大力地開展了同中國的圍棋交流，這種交流一直到遣唐使的制度被廢除為止（公元八九四年）。而中國方面，當時也經常遣派一些圍棋名手作為文化使節團的成員前往日本及其他國家進行訪問，因此可以說，在圍棋的國際交流方面，這是一個值得注視的歷史時期。

「未完」

反清薙髮之烈

或問曰：「子亦能遵令乎」曰：「吾當剃之，且有妙於剃者」，乃市酒肉，請父母暢飲，曰：「身體髮膚，受之父母，不敢毀傷，今將剃夫，敢豈敢忘父母養育之恩乎」，請拜謝父母，謂其子曰：「爾為我所生，亦應拜而剃」，俟父母寢後，令二子去寢，書其壁曰：「男子趙卯，不肯剃髮死」，引刀自刎而逝。

又廬州有一瞽者，賣卜州衙前，性戇而敢言，每遇吏胥來卜，輒謹罵或危言儆之，聞於官，官逮而問曰：「奉旨剃髮，汝獨不剃，是亂民也，罪當死」。從容答曰：「所以令剃髮者，懼不從令為亂耳，我無目，賣卜為生，何亂之能為，官曰：「此王制也，誰敢違」，曰：「幸而剃髮耳，萬一穿心國來主中國，下令必穿心如其國人者，能從之乎，穿心國見諸部，或無之者，設臣宦纂竊得國，下令人皆去其勢，又能從之乎」，官不能難之，押赴剃髮而罷，粵省二王入城之初，穗人亦多抗不剃髮，每被押而強制薙之，有縫匠束髮而明制，被執，強而施剃，匠請自為，清吏不知其詐，令任之，詎匠揮刀刺吏喉，未果，被執處斬，猶初抗令薙髮，前人所紀，故老相傳，不可勝數，此種民族意識，可謂烈也。（完）

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。 —編者—

是病的起引濕風濕性心臟病嗎？

受損壞的心瓣膜各有不同，有二尖瓣和主動脈瓣，也有少數是三尖瓣。

青少年朋友，很容易忽視扁桃腺炎猩紅熱等感染病後的或輕或重的關節，肌肉疼痛，這是一種危險的疏忽。按統計，風濕性心臟病佔全部心臟病的百份之四十至五十。這與我們對它的疏忽是否有關呢？是值得我們警惕的！

我們絕不能輕視每一鏈球菌感染所產生的疾病，包括扁桃腺炎，咽喉炎，猩紅熱，甚至齒（旁禹）齒口腐等病患，必須認價治療，治癒後，最好能反復檢查幾次，一直至確證明鏈球菌已徹底清除為止。另一方面，凡上述任何一種疾病治癒之後，須特別注意體質的加強，這是最有效的，積極防止病菌復起活動的方法。

風濕心臟病目前仍未有根本的治療方法，不過，只要小心護理，防止發生合併症或病情惡化，仍然沒有生命危險。有些患者達三四十年，並無明顯病狀，自己一直還不知道身負此病的。

風濕性心臟病既非遺傳，也不會傳染，只要小心預防，是能避免它的襲擊的。

【下】

團年開年通告

三陽啓泰，萬象維新，喜天地之氣和同，慶君子之道日長，爰定期於二月一日晚（夏曆十二月卅日）團年。至二月三日晚（夏曆元月初二）開年，一連三日，共敘吉殃，送歲迎年，除舊佈新，同酌春酒。以介眉壽，凡我社員，請早報名。此佈。

每名席金五元 席設本社禮堂

報名處：本社、大漢公報、振華聲社，洪門體育會

雲埠達權社公啓

中華民國五十四年元月廿日

青聯慶祝成立十一週年暨春節歌舞大會

放映滑稽諷刺大喜劇巨片

七十二家房客

人物最多……華南情調……譚玉眞 主演

規模最大……廣州風味……李艷玲

日期：一月三十一日，日場一時正

加演歌舞節目，夜場七時正

加演「春燕展翅」

地点：麥者士的大戲院

代售入場券：華新書局、群青書局、新生活、人民書店、

中華民國五十四年度域埠台山寧陽總會館職員表

正主席 黃華挹 副主席 李東海

正書記 林灼如 副書記 馬金渭

正外交 陳新民 副外交 羅寶祥

正財政 馬炳耀 副財政 黃保華

正監督 劉希錦 副監督 馬豪

正核數 伍金德 副核數 陳宗偉

正庶務 蘇文郁 副庶務 陳振沛

董事 伍宏興 黃毓坤 林畢傳

李豪伯 馬漢哲 林畢俊

林伯庫 李料林 劉芬

余兆欽 馬少伯 黃堯

鄧煥章 阮北順 麥梓榮

伍健民 林洽 梁煥忠

余錫超 吳松生 黃惠賢

黃傳熾 陳福如 馬英才

雷壽如 劉欽學 李如川

陳禮 鄧榮富 黃祖憲

黃歡禮 馬策進

◎謝啓

先伯周公憲憲諱號漢醒痛於民國五十三年十二月廿日仙逝經於同月廿四日出殯歸葬在片市阻珠公共墳場渥蒙片市阻珠平德堂，國民黨，民治黨，諸團體及各親朋戚友多惠賻儀花圈親臨執紼柩車隨送厚義隆情殁存均感並此致謝

駐片市阻珠周楚凡

雲埠達權社公啓

團年開年通告

三陽啓泰，萬象維新，喜天地之氣和同，慶君子之道日長，爰定期於二月一日晚（夏曆十二月卅日）團年。至二月三日晚（夏曆元月初二）開年，一連三日，共敘吉殃，送歲迎年，除舊佈新，同酌春酒。以介眉壽，凡我社員，請早報名。此佈。

每名席金五元 席設本社禮堂

報名處：本社、大漢公報、振華聲社，洪門體育會

雲埠達權社公啓

中華民國五十四年元月廿日

◎哀謝

先考諱存秀字賢林馬公府君勳于中華民國五十三年十二月廿日上午式時半壽終于錦碌公家醫院積閏享壽八十七歲經於同月廿八日假座所寧殯儀館舉行喪禮出殯歸土叨蒙

錦碌民治黨達權社委派代表到場致祭並宗親戚友賻贈儀花圈誄詞親臨執紼柩車隨送隆情感誼殁存均感謹此致謝

孤哀子 培進泣血稽顙

媳婦 黃氏拭淚稽首

男孫 馬鏗馬桓泣淚稽首

女孫 雲珠拭淚稽首

孫媳 黃氏黃氏拭淚稽首

男曾孫 家驊家駿泣淚頓首

女曾孫 燕虹妙虹

鶯虹麗虹拭淚稽首

厚惠列后 恕不稱呼

黃粉四五十元 馬榮富合家

（賻儀） 黃粉四十元 馬榮富合家

廿元 馬振鴻合家廿元 黃崇燦十元

馬宗雅 李玉文 黃卓民 朱玉孚

周榮策 每五元 黃鳳朝周均沈沛

共十五元 馮牛三元 九毛

Mr & Mrs H. Hamaoki 二元

（誄詞） 民治黨達權社同人

謝穩沈鉅甄倫鄭立基仝

（花圈） 馬享秀合家 黃振才合家

黃新政 黃粉四 黃相政 民治黨同人

達權社同人 以上各一花圈

國民黨同人 馬祿政合家花圈

馬田李九勝馬才關濂仝 沈廣江堂黃俊

良蔡炳仝 林棠廖卓勝仝 玫瑰園關仲

寬關松鉅仝 黃榮賀合家黃忠馬萬朔槐

仝 黃福梁盛鄭心鄭正煥仝 鄧啓余鑽

仝 梁秤旺梁德嬸梁柱倫黃洪嬸鄭淮有

仝 李泮周開彌周明楓合家仝 吳彼得

合家李南楊興仝 盤備隆合家 黃德滋

合家 各一花圈 李衛勞芳丘榮瑞謝璧

仝 周吉恩黃發蘭廖想敖滿堅周厚嬸仝

周棠周九周安梁洪鄧容仝 周愛蓮堂仝

人李南楊興李攀李濃樂潮仝

George & Mrs Lee, Charlie Woo, Gloria & Bob, Yoshy, Mr & Mrs Bob Nagai, Mr & Mrs Willard Rose, Mr & Mrs A. Kuroyama & Nancy, Mr & Mrs Pat Miyahara, Mr & Mrs G. Kato, Mr & Mrs J. Deshima,

（素車） 民治黨達權社 馬享秀合家

馬榮富合家 黃粉四 義振鴻合家

黃新政 楊興 趙仕榮 劉昌 李九勝

關廉夫婦 蔡金蓮合家 鄭耀 黃洪嬸

林棠 廖勝 敖漢堅夫人 黃山地

嘯穩 李玉文 甄倫 沈鉅 周愛蓮堂

周吉恩夫婦 周明楓 李攀夫婦

梁潮 李泮 吳彼得夫婦 李南 廖勝

周超常 黃榮賀夫婦 周榮策夫婦

馬寶 梁盛 鄭正煥 黃福 鄭心

梁德嬸 胡槐 馬萬 林旺 勞芳

周棠 周安 馬堯合家 鄧培 李衛

李來 鄧容 周九 梁洪 關煥

關鉅夫人 廖想夫人 黃發蘭夫人

梁柱倫夫人 梁秤旺夫人 黃超

Mr Bob Allose, Mr Harry Flint, Mr J. E. Leue sque, Mrs Bob Nagai, Miss G. Nogami, Mr S. Hamaoke, Miss Nancy Kato, Mr & Mrs Ivan Godard, Mr George Kato, Mr J Deshima, Mr Pat Miyahara,

民國五十四年南平別墅職員表

主席 梁緝光 副主席 李國寶

議長 馮宏職 副主席 鄭禹光

財政 李崇敦 副主席 李茂泉

西文 李兆英 副主席 徐定璋

中文 鄭振琼 副主席 李連開

監督 梁惠灼 副主席 蔡少伯

核數 陳輝猷 副主席 鄭忠秀

催收 岳如利 副主席 鄭棟柱

慈善 張兆俊 副主席 鄭仟聲

宣傳 林善俊 副主席 李松長 黎仁杰

盧金榮

顧問 鄭天華

調查 譚恭泮 鄭文杰 蔡新強

孔繁穩 唐世富 莫日榮

評議員全體

民國五十四年南平別墅實業部職員

總理 李國寶 副總理 梁緝光

財政 李茂泉 副財政 李崇敦

西文 徐定璋 副西文 李兆英

核數 鄭忠秀 副核數 陳輝猷

監督 蔡盛林 副監督 李崇超

中文 鄭振琼 副中文 李連開

董事 徐世芹 孔繁穩 莫介煌

鄭如山 梁雲浩 李茂材

馮立輔 唐卓濃 林善俊

陳文達 何燕猷 黎榮論

鄭尚藝 蔡新強 譚恭泮

△雲埠達權社徵收年費啟事

為通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常、余隨時、二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙余二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長 伍澤濂

書記 林洪公

中華民國五十四年元月十八日

△南平別墅鳴謝

本別墅於民國五十四年元月三日舉行成立第三十七週年紀念典禮荷蒙各僑團僑領及商號惠賜賀儀生花菓品等盛意拳拳增光不少今人等拜領之餘銘感五中謹綴數言藉伸謝忱厚惠芳名恕不領錄 並祝列位新年康樂發財

△鳴謝啓事

本總會館昨十七日舉行四十週年紀念慶祝及宴會多蒙

各界代表支部來賓及梓里親朋參加及賀儀生花電文隆情厚意謹此致謝 并祝各位新春倫快

雲埠岡州總會館全人謹謝

◎亞省良好殮館出賣

本殮館位置適當。生意向來興旺。有冷煖氣調節。用具齊備。茲因股東另謀別業。以至忍痛出賣。願有志者與商面議均可。

City Cafe, P. O. Box 715 Pincher Creek, Alta.

◇徵女友

青年，無親故，有房子，事業，願與二十七歲以下女子通訊。大漢公報代轉。

○什貨生意出賣

生意平穩。好地位。有地方居住。有意者請電話或親到面議。電話 433-3857

地址 4703 Rupert St.

（Rupert St. & Wellington Ave.）

雲埠麗豐衣裳舖

新增開煙仔部門

大減價酬謝顧客

LAI FONG CO. 7 W. PENDER ST.

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新春大平賣三天

正月廿一日起至廿三日止

正月廿一（星期四）

正月廿二（星期五）

正月廿三（星期六）

獨市餐館連實業出賣

担保生意穩當。有三房一廳。來去水。自動地氣廚爐及煖爐。用具齊備。因人力缺乏。迫要出賣。如有僑胞欲營斯業者。請來函商或面議均可。

HENRY'S CAFE, HODGEVILLE, SASK.

△尋人廣告

啓者：昨舊歲十二月十九日。得溫地辟埠至孝篤親公所。來信講及袁和生。重病在醫院。當時弟即速付函查問實情。經有數星期之久。未見回音。毫無消息示知。令我非常掛心。如袁和生本人。或良朋手足。知其近況者。請祈通知。以免懸慮為感。通訊處如下。

Arlington Rooms, 575 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

袁葉光啓

★代柬

謹訂二月二日午后一時為本社舉行成立第四十六週年紀念慶典並備潔茗同日本黨社並舉行春宴寅具薄酌統請

美洲總部

全加總支部、支分部

達權總社、支社洪門各機關叔父昆仲

嬸姆姊妹駕臨指示一切曷勝榮幸

卡城民治黨

達權社同人敬約

The Chinese Freemasons 116 Third Ave E, Calgary, Alta.

華埠新聞

笨賊刼銀行活劇

女出納員蓮花燦舌化驚險爲滑稽

笨賊心虛抱頭鼠竄寶路賴保安寧

（雲訊）昨日下午，在城多利街六四七五號之寶路銀行內，一名匪徒在出納員卜傑夫人的阻延下，結果空手而逃。

昨日一名用圍布貼面之匪徒走入上述銀行內，對卜傑夫人謂：「此是行劫立刻將銀紙交出」。卜傑夫人最初以爲是開玩笑，乃以玩笑態度答之。但後來該匪說話轉爲嚴厲，卜傑夫人方知不是玩笑，但她仍然保持鎮靜，反詢該匪需用那種鈔票？用紙袋？抑或銀行的銀袋裝載等問題，使該匪突然侷促不安，終乃空手逃去。

李氏公所定期交代

（雲訊）本埠全加李氏總公所，李氏分所兩級族務機構，民國五十四年度第三十四屆新任職員，業經互選揭曉，謹定期於是月廿四日（即星期日）下午二時，舉行新舊職員交代禮，並設鷄尾酒助慶，各當選職員通知書經已寄發，屆時敬仰各職員暨全體昆仲踴躍參加，以示隆重爲荷云。

文彊校董定期改選

（雲訊）本埠文彊學校是屆校董任期將滿，照章須選舉新校董接替，統請黃江夏總堂雲埠堂員，曾經盡足義務者於正月廿八日以前，到該校董會文書處報名候選，至正月卅一日（星期日）下午七時開始投票選舉新校董，至九時止，隨即當衆開票，請黃江夏總堂諸昆仲，依時到場投票云。

文化社映全部歌唱瑰麗七彩片望兒樓

（雲訊）文化社定期於廿四日放映全部七彩宮幃堂皇富麗威武歌唱巨片「望兒樓」余麗珍，林鳳，林家聲，半日安，李香琴主演，劇情描述趙世宗東西宮同孕龍胎，下旨誰先降世立爲儲君，東宮凱雪，臨盆將近，西宮紫霞急極商諸丞相朱淮，暗以移花接木，偷龍換鳳之法，在神不知鬼不覺間暗將凱雪之龍兒換去，東宮欲將之奪回不果大發雌威，誤傷世宗，且大亂偏毆後只得抱該朱淮夫婦之女嬰逃亡，十八年後母子團聚，文武百官同擁龍兒爲帝，且與該女「杏心」成婚，從此山河錦繡，鸞鳳和鳴團圓結局。同場加映丁皓，李香琴，張英清主演社會文藝教育神奇教育恐怖片「別墅驚魂」，放映時間一：七彩望兒樓一時至三時，二：別墅驚魂三時至五時，三：望兒樓五時至七時，四：別墅驚魂七時至八時四十分，五：望兒樓八時四十至十時卅分，敬希注意臨場一觀云。

岡州會館紀慶盛況

（雲訊）本埠岡州總會館昨十七日午后一時，在該會館禮堂舉行慶祝四十週年紀念大會，各來賓梓里及籃球青年隊員，先後蒞臨，擠擁非常，大會秩序司儀林岳鎏君，行禮如儀後，首由主席梁春廣先生宣佈紀念慶會意旨，及今後廣箕募集青年會員，推進德知臺育業餘活動，使到會務踏入新境界。隨由李祺祥林岳鎏讀祝詞，及現任郵務部長中區國會議員匿古臣賀電。繼請副領事王易非訓話。隨後請林西河堂代表林洪公先生。梁忠孝堂代表梁偉銘先生。沙堆僑安會代表林英勵先生。城埠支部暨閱書報社代表林樹森先生，會員胡彩星，李昌發，及廖盛炤等先後發揮新猷及偉論，隨後廖伯良先生致答謝詞。禮成茶會，會畢。籃球隊健兒即驅車前往隰士球場練球，并與洪門球隊作友誼賽，直至宴會時間將至始收隊。（待續）

陳官勝翁定期出殯

（雲訊）本埠僑生陳官勝，中山縣庫充鄉人，旅加數十年，爲人和善可親，於昨十九號突告逝世，享壽七十六歲，遠近親友聞耗，至爲惋惜，聞擇於正月廿五號（星期一）下午一時，假座哈士莊勛殯儀館舉行出喪，卜葬于菲利沙墳場云。

來件

當仁不讓

（李昌發）

——爲籌建雲埠李氏總公所新厦告我族彥

竊聞「水有源，木有本，族有宗。」我李氏子孫繁衍，宗支昌盛，分佈之廣，人口之衆，四海內外，無地無之。溯其源，始於我伯陽太祖也。亦即宇內李族子孫，一脉相承，地無分南北，人無分老少，「五百年前是一家」耳。前者旅加賢宗，有見及此，乃成立李隴西堂，敦宗公所，經第一次懇親大會通過，取總一名稱曰李氏公所，總公所設於雲埠以爲導，推進族人福利，其義一也。蓋前賢目光遠大，誠恐海外族人，習染西化，日益日深，風移俗易，致而數典忘宗之故耳，今者美加族彥，爲發揮氏族精神，聯合南北美洲族人爲一家，團結李氏力量，乃倡建李氏總公所新厦於雲埠，經第二次懇親大會通過在案，一人登高，萬方呼應，其志可嘉，其誠可感矣。因團結就是力量，此乃至理，用之於家，用之於國，用之於社團，皆能獲美滿之效果，成功可待矣。

（一）

華僑公校函謝善長

（雲訊）本埠華僑公立學校，近來收到本埠鄭榮陽堂舉行第卅七週年紀念慶典，該堂主席鄭厚沾暨執事鄭慶業，鄭就光，鄭忠秀，鄭樹濃諸先生素來熱心公益，倡導倫教，捐助該校歌詠團經費二十元，本埠僑商黃惠源先生伉儷之令郎澤光與卡技利僑領阮週勝先生又捐一十元，此種作育僑童之美德，至爲欽佩！該校除將芳名懸于禮堂，以資表揚外，經由財政廖伯良核收憑據，胡校長彩星復函致謝。

費城華青助僑登記

（美國費城訊）費城中華青年會爲便利僑胞時間與交通計，本年度免費代辦此月外僑登記，除各青年總會所外，并在盧大年旅行社辦理。盧君係該會顧問，夫婦二人熱心公益事業，自願義務協助，聞登記地點與時間如次：

一，總青年會二樓：星期一至星期五上午十時，至下午六時。

二，盧大年旅行社，除星期六外，星期日下午二時半至七時，其他每日上午十時至下午五時，地址在利市街八三二號。

按美國政府規定，外僑在美（包括永久居民）除遷址隨時登記外，每年應在正月份內登記一次，否則將受拘撥，或罰禁等處分。惟已取得美國籍民證，或係政府官員身份來美學習或考察則不在此限云。

恩平青年會交代誌

【雲訊】本埠恩平青年會，於本月十七日下午一時正，舉行新舊職員交代典禮，各新舊職員及男女會員均皆依時踴躍參加，情形至爲熱鬧，典禮開始，由梁培灼主持開會儀式，繼而舊任副主席鄭鶴溪致開會詞，其次由該會書記馮雨峰報告過去一年來之會務。演講者有鄭鶴溪，鄭如山，鄭棟樑，岑兆英，語簡意深，每次舉，衆皆鼓掌聲。隨即舉行交代禮，由監督鄭棟樑將印信交與新主席鄭春灼接收。核數鄭偉疇核計全年進支數目無訛，由舊任財政鄭樹濃將各文件與帳專數部及銀行存摺交新任財政陳文達接收。最后由新任主席鄭春灼暨全體職員起立宣誓就職，並由新主席發揮，意在願望今後各職員及全體男女會員大家互相合作來使到本會多做出有益於大衆及僑社之工作。禮成，設以茶會助慶，誠盛舉云。

開平總會館實業部抽簽還百子會股本

（續昨）朱名章，陳華錦，關偉勳，關邦秩，謝侃，周瑞清，余緒昌，李炬悅，關崇煖，謝錫槐，胡鄧樵，李發烈，司徒華鈿，司徒華年，司徒英石，丘汝清，「得領還股本諸君注意」仰將現在住址，函報該邑會館，以便將赤紙付上云。（完）

今日明天天陰
有驟雨與降雪
高溫度四十一 低溫度二十

達雲戲院

【影電光聲】社

一月廿三日（星期六）放映全部古裝歌唱家庭倫理言情大悲劇
碧玉簪 李寶瑩 黃命愛 何非凡 大導演周詩祿 得意傑作
天隆福基 女腔 門唱 凡腔 芳腔
古裝歌唱奇情諧趣大喜劇
龍鳳鴛鴦 任劍輝 任冰兒

一月廿四日（星期日）放映江湖俠義打鬥驚險刺激局部七彩古裝巨片
雙劍盟 下集大結局 曹達華 白露明 于素秋
薄命紅顏 梅蘭芳 石堅 梅蘭芳 怨綿綿女藝大悲劇
放影良怨綿綿女藝大悲劇
嘉玲 周璐 姜中平 黃登梨 吳桐 黃楚山

伍黃秀英

伍澤濂

燕梳有限公司 買賣業買賣事

伍澤濂 黃秀英 事務所

辦事處電話 MU. 2-5284

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭景福 HE. 4-7219

問詢電話或電話號本處或本號每日接有新住家屋梳文樓宇出賣，請寫

㊀六年新石米墻身，一廳兩大睡房，全部梗木地板，土庫建有華美三廳房，每月入息六十元，自有車房，近學校和巴士站，取價壹萬叁千元。伍澤森

㊁有入息住家屋，近片打夾域多利街，樓上樓下各有三廳房，廚房及水厠，土庫另有兩房，新自動煖氣，九千式百元包括兩個殘爐。問鍾天賜

㊂新屋近喜市定街及乃磨街附近，全屋六廳房，兼有露台及車房，高爽土庫，材料上乘，祇取價壹萬六千九百元，請問伍澤濂

㊃結實住屋，維喜市定街幾個路口，近學校，大客廳廚房，兩睡房，土庫亦有兩間，自動煖氣熱水，全價八千五百元，先交式千七百。問伍澤濂

㊄四年新，大大廳房，全部上等木料建造，土庫十分高爽，附近很多新屋，業主因事急賣，祇取價壹萬五千九百元，銀貨價錢有商量。伍澤森

㊅七千五百元可以買六大廳房屋，土庫另有三個房，自動煖氣，近埠中心，交通便利，抵買到極，詳情請問鍾天賜

㊆近唐人埠十餘年新屋壹間，樓上兩睡房，樓下有聯房一組，有入息，西人業主建有新屋急賣，取價一萬二千七百元。伍澤濂

㊇奶路新屋，歐式新穎，光大客廳和餐室，有連接之洋台和停車間，全部是新設備，開價一萬七千九百元，欲購新屋過年者，請問伍澤森

㊈一萬三千九百元自六大廳房及三睡房，全土庫，新式煖氣，近學校巴士，一切全部設備，全市最抵買。機會不可多得，詳情請問鍾天賜

㊉賺錢大雜貨店，好架撐，店主經營七年，每年做十二萬元生意，現因有舖兩間，無法兼顧，割價賣一萬式千元，詳情請問伍澤濂

㊉一十年左右新商業樓，樓下舖頭，樓上梳文，出租容易，租項穩鎮，除淨入息超過十巴仙，先交二萬元，全價六萬五千元，有價講。伍澤濂

㊉三商業樓，每月入息叁百多元，全價僅式萬叁千九百元，位於興旺街角，樓下雜貨舖另有住家，樓上樓下共有叁組聯房，好機會。問鍾天賜

（本號每日接到有新住家屋梳文樓宇及各項生意出賣。請寫本號或電話詢問）

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打鬼。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

迎新年、買新屋、置新樓

歷代名女人女性生活 三冊二元

情花朵朵郭良惠著一元三五

華僑書局 電工手冊 精生完

朱健業著

入籍須知林岳鎏著連郵一元〇五
如何做半導体收音機張平著九毫
半導体應用線路與圖張平著七毫
簡單半導体收音機實驗張平著
英譯中詩詞精華集呂叔湘一元四
新式交際舞亞力夫著九毫
標準交際舞 陳奇影圖一元
四季栽培人工神蔬大全 二元八
國音字典 七毫
續今古奇觀 二巨冊 四元八毫
圖解太極拳使用法李英昂一元八
廣東點心小食自製法甘瑞著六毫
中國點心陳柔第二，三集各八毫
家常湯烹調法蔣喪華著 五毫
中國抗日蘆溝橋戰火岩英著九毫
中國抗日飛虎隊戰史香梅一元二
特務殺人滅口技倆盛立人八毫
神秘間諜自供狀王家南 一元三
國際間諜秘密戰 苗可秀 壹元
人海浮沈 俠人著 一元一毫五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

返港過新年 空前大減價 機會難逢 幸勿錯過

駐加總代理 安均理 MU. 1-1025

總統船冬季期內「七五」折優待僑胞由三藩市至香港來回船票由五百七十六元拿起（即經濟位大人房位）其他頭等及經濟位二人房四人房客位價目表印使備索

茲將七五折優待船期列后

總統船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	正月七日	三月十二日
克利夫蘭總統	正月廿一日	二月十二日
羅斯福	二月四日	二月廿六日
祇設頭等		

如蒙賜顧請向各旅行社接洽或照下列地址垂詢無任歡迎

總代理 QUON ON COMPANY LTD. 438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五三四五寸
近美赤在港找換— 五七五寸
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五

華務部司理 馬錦華啓

南北 加拿大 雲高華

雜貨 藥材 行

South North Co.
114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

年貨 大減價四天

油糖雜貨★罐頭食品
鮮明海味★參茸藥材

由元月二十日起至廿三日止

每飯不忘 貨真價實

請閱各華字報

詒厥齋五加皮酒 花雪玫瑰露

舒筋活血 有益身體

溫哥華 長春公司

電話 MU 5-7410

CON'S

103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724

簡氏公司全加總代理

香港李成興純淨蠔油：

「歡迎殯館訂購取用」

純淨蠔油。調味最好。人人食過。人人贊好。招商代理五磅片頭。大宗抵步。價錢公道。人人喜用。特價優待

加郵政部委任華埠郵政局：

接理：各種郵政事務。郵票。失業郵票。航空信箋。銀戾。包裹等。

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。

本公司修整鐘錶部服務工作優良，價錢克己。

本公司位於東京市定街東七十七號華埠鬧市